



Posłuchaj

()

W dniu Bożego Narodzenia zarówno w rycie klasycznym jak i w Novus Ordo odprawiane są trzy msze odznaczające się własnym proprium. Pierwsza Msza o Północy, czyli Pasterka, Msza o Świcie oraz Msza w Dzień. Ponieważ nie posiadamy proprium z Mszy o Świcie, dlatego publikujemy w następnych dniach pozostałe msze, jak i proprium z 26.12, czyli ze święta św. Szczepana. Tekst polski znaleziony został na msza.net jest raczej dobry, chociaż ten czy ów szczegół możnaby przetłumaczyć dokładniej. Tekst biblijny pochodzi z Biblii Wujka, czyli staropolskiego tłumaczenia Wulgaty i jest oczywiście nieco archaiczny, jednakże godny, dostojny i uroczysty. Zamieszczamy także kolektę, która śpiewana nie jest, ale jest za to bardzo piękna, a przeczytanie jej jest czynnością związaną z odpustem, jeżeli ma się taką intencję.

Introit: Ps. 2, 7



Dominus dixit ad me : Filius meus es tu,
ego hódie genui te. — *Ps. Quare
fremuerunt gentes: et pópuli meditati
sunt inania ? f. Gloria Patri.*

Kolekta

Pan rzekł do mnie : Tyś jest Synem Moim
: *Jam Ciebie dziś zrodził. — Ps. ib. 1.*
Czemu się wzburzyli poganie, a ludzie
rozmyślali próżne rzeczy ? *f. Chwała
Ojcu...*



Deus, qui hanc sacratissimam noctem
veri luminis fecisti illustratióne
clarescere: da, quaesumus ; ut, cujus
lucis mysteria in terra cognovimus, ejus
quoque gaudiis in coelo perfruamur. Qui
tecum vivit et regnat.

Boże, któryś sprawił, że *ta noc
najświętsza prawdziwego światła
blaskiem zajaśniała*, daj, prosimy,
abyśmy podzielać mogli radości
niebieskie Tego, którego blask tajemnic
poznaliśmy na ziemi, a który z Tobą
żyje...



Graduał Ps. 109, 3 i 1

Tecum principium in die virtutis tuae :
in splendóribus sanctórum, ex utero
ante luciferum genui te. Dixit Dóminus
Domino meo: Sede a dextris meis:
donec ponam inimicos tuos, scabellum
pedum tuórum.

Przy tobie przodkowanie w dzień
możności twojej, w jasnościach świętości;
z żywota *przed jutrzenką* zrodziłem Cię. f.
Rzekł Pan Panu memu : Siedź po prawicy
Mojej : Aż położę nieprzyjacioły twoje
podnóżkiem nóg twoich.



Alleluja, alleluja. Ps. 2, 7

Dóminus dixit ad me: Filius meus es tu,
ego hódie genui te. Alleluia.

Pan rzekł do mnie : Tyś jest Synem Moim:
Jam Ciebie dziś zrodził. Alleluja.

Offertorium Ps. 95, 11-13



Laetentur coeli, et exsultet terra ante
faciem Domini: quoniam venit.

Niech się weselą niebiosa, a niech się
raduje ziemia przed Panem, że *przyszedł*.

Komunia *Psalm 109, 3*

In splendóribus sanctórum, ex utero
ante luciferum genui te.

W jasnościach świętości z *żywota przed
jutrzenką zrodziłem Cię*.



Jak podobał Ci się ten wpis?

Kliknij na gwiazdkę, by go ocenić!

Oceń

Średnia ocena / 5. Policzone głosy:

Jeszcze bez oceny. Bądź pierwszy!

Jeśli podobał Ci się ten wpis ...

Obserwuj nas na mediach społecznościowych!